



A CONGREGATION OF
THE CHRISTIAN CHURCH
(DISCIPLES OF CHRIST)
+THE UNITED CHURCH OF CHRIST

11:00 AM

January 21, 2018 / 11 de enero 2018

Buscando el bien en medio del mal /
Finding Good Amongst the No Good

Juan 1:43-51 (NVI) / John 1:43-51 (NRSV)

The next day Jesus decided to go to Galilee. He found Philip and said to him, 'Follow me.' Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael and said to him, 'We have found him about whom Moses in the law and also the prophets wrote, Jesus son of Joseph from Nazareth.' Nathanael said to him, 'Can anything good come out of Nazareth?' Philip said to him, 'Come and see.' When Jesus saw Nathanael coming towards him, he said of him, 'Here is truly an Israelite in whom there is no deceit!' Nathanael asked him, 'Where did you come to know me?' Jesus answered, 'I saw you under the fig tree before Philip called you.' Nathanael replied, 'Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!' Jesus answered, 'Do you believe because I told you that I saw you under the fig tree? You will see greater things than these.' And he said to him, 'Very truly, I tell you, you will see heaven opened and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.'

Al día siguiente, Jesús decidió salir hacia Galilea. Se encontró con Felipe, y lo llamó:

—Sígueme.

Felipe era del pueblo de Betsaida, lo mismo que Andrés y Pedro. Felipe buscó a Natanael y le dijo:

—Hemos encontrado a Jesús de Nazaret, el hijo de José, aquel de quien escribió Moisés en la ley, y de quien escribieron los profetas.

—¡De Nazaret! —replicó Natanael—. ¿Acaso de allí puede salir algo bueno?

—Ven a ver —le contestó Felipe.

Cuando Jesús vio que Natanael se le acercaba, comentó:

—Aquí tienen a un verdadero israelita, en quien no hay falsedad.

—¿De dónde me conoces? —le preguntó Natanael.

—Antes de que Felipe te llamara, cuando aún estabas bajo la higuera, ya te había visto.

—Rabí, ¡tú eres el Hijo de Dios! ¡Tú eres el Rey de Israel! —declaró Natanael.

—¿Lo crees porque te dije que te vi cuando estabas debajo de la higuera? ¡Vas a ver aun cosas más grandes que estas!

Y añadió:

—Ciertamente les aseguro que ustedes verán abrirse el cielo, y a los ángeles de Dios subir y bajar sobre el Hijo del hombre.

We invite you to speak and sing in the language you prefer or try something new.
Te invitamos a hablar y cantar en el idioma que prefieras y que intentes algo distinto.

PRELUDE / Preludio

ORACIÓN DE INVOCACIÓN / PRAYER OF INVOCATION

GATHERING SONG / CORITO *Dios está aquí / God Is Here Today*

*Dios está aquí,
tan cierto como el aire que respiro,
tan cierto como la mañana se levanta el sol,
tan cierto como que le canto y me puede oír.*

*God is here today,
as certain as the air I breathe,
as certain as the morning sun that rises,
as certain as when I sing you'll hear my song.*

+LLAMADO A LA ADORACIÓN / CALL TO WORSHIP from Psalm 62 / Salmo 62

+HYMN / HIMNO

Cantemos al Señor / Let's Sing Unto the Lord

Dm A7

1. Let's sing un-to the Lord a hymn of glad re-joic-ing.
 1. Can - te - mos al Se - ñor un hym - no de_a - le - grí - a,
 2. Let's sing un-to the Lord a hymn of ad - o - ra - tion,
 2. Can - te - mos al Se - ñor un him - no de_a - la - ban - za

A7 Dm

Let's sing a hymn of love, at the new day's fresh be - gin - ning.
 un cáñ - ti - co de_a - mor al na - cer el nue - vo dí - a.
 which shows our love and faith and the hope of all cre - a - tion.
 que_ex - pre - se nues - tro_a - mor, nues - tra fe y nues - tra_es - pe - ran - za.

Dm A7

God made the sky a - bove, the stars, the sun, the o - ceans;
 Él hi - zo_el cie - lo,_el mar, el sol y las es - tre - llas,
 Through all that has been made, the Lord is praised for great - ness,
 En to - da la crea - ción pre - go - na su gran - de - za,

A7 Dm

and God saw it was good, for those works were filled with beau - ty.
 y vio en ellos bon - dad, pues sus o - bras e - ran be - llas.
 and so we sing to God, who be - stows such love - ly bless - ings.
 a - sí nues - tro can - tar va_a - nun - cian - do su be - lle - za.

Dm C Bb A

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!
 ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

Gm Dm A7 Dm

Let's sing un-to the Lord. Al - le - lu - ia!
 Can - te - mos al Se - ñor. ¡A - le - lu - ya!

CONFESSION / CONFESIÓN

God your true light of blessing has come into the world. *Tu verdadera luz es una bendición.*
Hope, *esperanza*, peace, *paz*, joy, *gozo*, and love, *amor*, are ours through the Incarnate Word.
And yet we languish, *O Dios*.

Our mourning is like ash in our mouths,
and sorrow chokes the words of delight we wish to profess.
There is no peace in our hearts. *No hay paz en nuestros corazones.*

We do not see the promises of the prophets fulfilled. *No vemos las promesas de los profetas realizadas.*

Open us to the blessings that surround us,
that we may again be moved to praise you,
God of blinding light and gentle power, *Dios de luz y poder.*

PRAYER IN SILENCE: EN SILENCIO

LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN / THE WORDS OF ASSURANCE

You are vessels of God's spirit, *somos recipientes del Espíritu de Dios y su gracias*
recipients of God's grace and partners in Christ's work, *y socios en el trabajo de Cristo*
Be at peace; *siente la paz*, in Christ you are made whole once more, *en Cristo te reestableces.*

Alleluia and Amen!

+RESPONSE / HIMNO *El cielo canta alegría / Heaven Is Singing for Joy* P. Sosa

¡El cielo canta alegría, Aleluya!
Porque en tu vida y la mía brilla la gloria de Dios.



Heaven is singing for joy, Alleluia.
For in your life and in mine is shining the glory of God.

WELCOME OF VISITORS! ¡BIENVENIDOS, BIENVENIDAS!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. *Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.*

Se les insta a las/los hispanoblantes a utilizar sus teléfonos y marcar el siguiente número para escuchar el sermón en español. Si necesita audifonos, por favor, dirígase a un diácono en la entrada para recibir un par. Les recordamos entregar los audifonos a la salida. ¡Gracias!

At this point, Spanish congregants are invited to dial in the translation line using their devices. In the event that you do not possess a private listening device or are missing headphones, please see the deacons at the entrance to retrieve a pair of headsets. Dial in #: 1.267.930.4000; Access Code: 519 124 025. Headsets are to be returned at the end of worship. Thank you!

PLEGARIAS DEL PUEBLO / THE PRAYERS OF THE PEOPLE

Arise, shine, for your light has come,
And the glory of God has dawned upon you.

SCRIPTURE READING/Lectura Bíblica

Meditación musical /
Musical Reflection

This Day

Edwin Hawkins

SERMÓN / SERMON

The Rev. Michael Piazza

INVITACIÓN AL DISCIPULADO CRISTIANO / THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP

+HIMNO / HYMN

If You Can Use Anything, Lord

Dewitt Jones

If you can use anything, Lord, you can use me.
If you can use anything, Lord, you can use me.
Take my hands, Lord, and my feet.
Touch my heart, Lord, speak through me.
If you can use anything, Lord, you can use me.

THE INVITATION TO THE OFFERING / INVITACIÓN A LA OFRENDA

You can also contribute financially at parkavenuechristian.com/give or

VENMO [@ParkAvenueChristianChurch](https://www.venmo.com/ParkAvenueChristianChurch)

OFERTORIO / OFFERTORY

Available to You

Carlis Moody, Jr.

Lord, I'm available to You. My will I give to You.
I'll do what You say to. Use me, Lord
To show someone the way and enable me to say,
'My storage is empty and I am available to you. Y yo estoy aquí para ti.'

+THE DOXOLOGY / LA DOXOLOGÍA

Jorge Lockward

Gracias, Señor

Thanks be to God!

Gracias, Señor

Thanks be to God!

Por tu bondad, tu poder, por tu amor

Your love, and power, and grace fills us all.

Gracias, Señor

Thanks be to God!

ORACIÓN DE OFERTORIO / OFFERTORY PRAYER

PROPER PREFACE / PREFACIO

May God be with you

And also with you.

Levantemos nuestros corazones.

We lift them up to God.

Demos gracias a Dios.

It is right to give thanks and praise.

TE INVITAMOS A LA MESA DE COMUNIÓN / THE INVITATION TO THE TABLE

SANTO / SANCTUS

Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy

San - to, san - to, san - to. Mi cor - a - zon te a - do - ra! Mi
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly. My heart, my heart a - dores you! My
 cor - a - zon te sa - be de - cir, san - to e - res, Dios.
 heart is glad to say the words: You are ho - ly, God!

WORDS OF INSTITUTION and THE BLESSING OF THE ELEMENTS /
 PALABRAS DE INSTITUCIÓN y BENDICIÓN DEL PAN Y EL VINO

CHRIST'S PRAYER / EL PADRE NUESTRO

Our God in heaven, hallowed be Your name.
 Your Kingdom come, Your will be done,
 on earth as it is in heaven.
 Give us today our daily bread.
 And forgive us our sins/debts/trespases, as we
 forgive those who sin/debt/trespass against us.
 And lead us not into temptation,
 but deliver us from evil.
 For Yours is the kingdom, and the power, and the
 glory forever. Amen.

*Padre nuestro que estás en los cielos santificado
 sea tu nombre.
 Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad, en
 la tierra como en el cielo.
 Danos hoy nuestro pan de cada día.
 Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
 nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
 No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
 Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la
 gloria, ahora y siempre. Amén.*

LA CENA DEL SEÑOR / SHARING THE LORD'S SUPPER

THE PRAYER OF THANKSGIVING / ORACIÓN DE GRATITUD

+CANTO DE ENVÍO / SENDING FORTH SONG **Enviado Soy de Dios / Sent out in Jesus' Name**

We invite you to sing in the language of your preference. *Le invitamos a cantar este himno en el idioma que prefieras.*

En - via-do soy de Dios, mi ma - no lis - ta - es - tá pa - ra cons - tru - ir con El un
 Sent out in Je - sus' name our hands are read - y now to make the earth a place in
 mun - do fra - ter - nal. Los án - ge - les no son en - via - dos a cam -
 which the king - dom comes. The an - gels can - not change a world of hurt and
 biar un mun - do de do - lor por un mun - do de paz. Me ha to - ca - do a
 pain in - to a world of love, of jus - tice and of peace. The task is mine to
 mí ha - cer - lo rea - li - dad; a - yú - da - me, Se - ñor, a ha - cer tu vo - lun - tad.
 do, to set it real - ly free. O help us to o - bey, and car - ry out your will.

THE BLESSING / LA BENDICIÓN

+THE PASSING OF THE PEACE / COMPARTAMOS LA PAZ

During this moment in our service, we express appreciation, *expresamos nuestro agradecimiento*, to our visitors, *a nuestras visitas*, with a warm welcome, *de manera amable y calurosa*. Say hello, *salude*, stretch your hand, *dele la mano*, especially, *en especial*, to those who are visiting us for the first or second time, *a los que nos visitan por primera vez*.

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Michael Piazza; Liturgist: The Rev. Ismael Sanchez; Elders: Johnson Liu and Heather Bickham; Deacons: TBD; Interim Director of Music Ministry: Paul Vasile; Lectors: Sandra Rivera and Leonne Tannis; Artist-in-Residence: Tony McNeill; Soloist: Lenard Bonner

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: New Sanctuary Coalition of NYC. A gift to the New Sanctuary Coalition of NYC will support the interfaith network of congregations, organizations, and individuals, standing publicly in solidarity with families and communities resisting detention and deportation in order to stay together.

Musical and Liturgical acknowledgements:

Dios está aquí / God Is Here Today – Words and Music: Raul Galeano, English translation ©1999 Choristers Guild; All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Prayer of Confession and Assurance of Pardon – Rev. Elizabeth Dilley from Copyright ©2011 Local Church Ministries, Congregational Vitality and Discipleship Ministry Team, United Church of Christ

El cielo canta alegría / Heaven Is Singing for Joy – Music and words: Pablo Sosa, ©1958 GIA Publications. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

If You Can Use Anything, Lord – Words and Music: Dewitt Jones, ©2010 Integrity's Praise! Music and Deinde Music (admin. by Integrity's Praise! Music) c/o Integrity Media, Inc. All rights reserved. International Copyright Secured. Used by Permission. CCLI License #11173114

Gracias, Señor / Thanks Be to God – Music and Words: Jorge Lockward, © 1996, 2000, Abingdon Press, admin. The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Santo, santo, santo / Holy, Holy, Holy – Words: Traditional liturgical; Music: Argentina. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under OneLicense.net A-715488

Enviado soy de Dios / Sent Out in Jesus' Name – Music and Words: Anonymous (Cuba), arr. Jorge Lockward, ©1996 General Board of Global Ministries (GBGMusik); All rights reserved. Reprinted under OneLicense.net A-715488

WEEKLY FORWARD

Everybody needs a place to belong. Find yours here!

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Barbara Sanders, Beth Mandelbaum, Roberta Brodfeld, Joyce Clevenger, Rev. Ajaye, Richie Burriesa, Cara Bray, Jenny Velazquez, Micah Bain, Rev. Luis-Alfredo Cartagena Zayas and Rev. Dr. Evelyn DeJesus, Robin Pastor Alberto Fernandez and his family, Pam Wood, Patty Ewald, Iris Williams Soaper, Cef Fox, Varcy Daniel Ocegued, Teresa Dudman, Ember Swan, and Luis Clement.

If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.



EVENTS & OPPORTUNITIES



**VOLUNTEERS NEEDED
FOR THE
LENT POSTCARD:
BRIGADA DE
EVANGELIZACIÓN
JANUARY 28TH
1-5PM
THE MANSE
SEE REV. JEANETTE
FOR DETAILS**



SoulFood Fellowship

The Bible and Violence Against Women

Sunday, January 28, 2018

1-3pm
The Park

Facilitated By The Rev Sydney Avent and The Rev Dr Richard Sturm
RSVP to SWilson@ParkAvenueChristian.com

*Trigger Warning: The Biblical texts discussed include violent acts toward women, including rape



**COMMUNITY
BUDGET
CONVERSATION**

SAVE THE DATE

**CONGREGATIONAL
MEETING**

CONVERSATION SUNDAY JANUARY 28TH 12:30PM	MEETING SUNDAY FEBRUARY 4TH 10:30AM
---	--



Love to Sing?

**COME JOIN
THE CHOIR!**

**First Rehearsal
Open to All
Thursday, Feb 8
7pm
The Manse**

EMAIL PAUL VASILE
PAUL@PAULVASILE.COM

Upcoming:

Every Sunday, Choir Rehearsal, 9:00 am, The Park | Every Sunday, Adult Bible Study, 10:00 am, Room A | Every Tuesday, Recorder Consort Rehearsal, 6:00 pm, The Park | Every Saturday, Saturday Community Lunch Program, 1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street near Madison Avenue